

**Zeitschrift:** Patrimoine fribourgeois = Freiburger Kulturgüter  
**Herausgeber:** Service des biens culturels du canton de Fribourg = Amt für Kulturgüter des Kantons Freiburg  
**Band:** - (2007)  
**Heft:** 17: Le cloître de l'abbaye d'Hauterive = Der Kreuzgang der Abtei Altenryf

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PATRIMOINE FRIBOURGEOIS FREIBURGER KULTURGÜTER

LE CLOÎTRE DE L'ABBAYE D'HAUTERIVE  
DER KREUZGANG DER ABTEI ALTENRYF

N° 17 NOVEMBRE 2007

## INTRODUCTION/EINFÜHRUNG

- MAURO-GIUSEPPE LEPORI**  
La beauté du cloître  
au service de la joie de tous  
*Schönheit weckt das Sehnen  
nach dem letzten Sinn* 3  
6
- JEAN-LUC BAERISWYL**  
Conserver Hauterive, une tâche privilégiée  
*Die noble Aufabe,  
ein Schmuckstück zu bewahren* 5  
7

## ÉTUDE/STUDIE

- CATHERINE WAEBER**  
Le cloître d'Hauterive et ses caractéristiques 8
- GIUSEPPE GERSTER**  
Donner un sens à l'éphémère:  
la nécessité d'une restauration 14
- PHILIPPE JATON**  
Une approche archéologique du cloître 21
- GILLES BOURGAREL**  
Recherches archéologiques dans le préau du  
cloître et les ailes ouest et sud du couvent 30
- BRIGITTE PRADERVAND**  
Les décors peints du cloître et de l'aile  
occidentale de l'abbaye d'Hauterive 36

## INTERVENTION

- OLIVIER GUYOT/JULIAN JAMES**  
Conservation-restauration  
de la pierre et des décors peints 52
- CATHERINE WAEBER**  
Le préau du cloître  
et son nouvel aménagement 67

## DOCUMENTATION/DOKUMENTATION

- DESCRIPTION DES TRAVAUX** 73  
**GLOSSAIRE/FACHWÖRTER** 74  
**ABRÉVIATIONS/ABKÜRZUNGEN** 75  
**BIBLIOGRAPHIE** 76  
**PLANS/PLÄNE** 77  
**INTERVENANTS** 80

## ÉDITEUR

### HERAUSGEBER

Service des biens culturels  
*Amt für Kulturgüter*  
Ch. des Archives 4/Archivweg 4  
CH-1700 FRIBOURG/FREIBURG  
Secrétariat/Sekretariat  
+41 (0)26 305 12 87  
Fax +41 (0)26 305 13 00  
www.fr.ch/sbc

### PRIX DE VENTE

#### VERKAUFSPREIS

Abonnement: CHF 25.–  
(étranger/Ausland CHF 30.–)  
Prix au numéro  
Preis des Einzelhefts: CHF 30.–  
CP/PK 17-512510-1

### COMITÉ DE PUBLICATION PUBLIKATIONSKOMITEE

Anne-Catherine Page,  
présidente/Vorsitz  
Ivan Andrey, Frédéric Arnaud,  
Claude Castella, François Guex,  
Marc-Henri Jordan, Aloys Lauper,  
Anne Neuenschwander

### CONCEPT DU N° 17

#### KONZEPT DIESER NUMMER

Brigitte Pradervand

### RÉDACTION DU N° 17

#### REDAKTION DIESER NUMMER

François Guex

### TRADUCTION, LÉGENDES, RÉSUMÉS

#### ÜBERSETZUNG, LEGENDEN, ZUSAMMENFASSUNGEN

François Guex

### AUTEURS INVITÉS

#### EINGELADENE AUTOREN

Gilles Bourgarel, archéologue,  
SAEF Fribourg

Giuseppe Gerster, arch. dipl.  
EPFZ/SIA, Laufen

Olivier Guyot, conservateur-  
restaurateur dipl., Romont

Julian James, conservateur-  
restaurateur dipl., Estavayer-le-Lac

Philippe Jaton, historien de l'art  
et archéologue, Moudon

Brigitte Pradervand, historienne  
de l'art, Ollon

Catherine Waeber, dr ès lettres,  
historienne de l'art, Barberêche

Les auteurs sont seuls responsables  
du contenu de leur article  
Für den Inhalt der Beiträge zeich-  
nen die Autoren verantwortlich

© 2007 l'éditeur/der Herausgeber

ISSN 1660-7376

## CRÉDIT PHOTOGRAPHIQUE BILDNACHWEIS

Abbaye d'Hauterive: 12, 123. – Ar-  
chives de l'Etat, Fribourg, Fonds  
Hauterive: 52, 53. – Bibliothèque  
nationale suisse, Cabinet des es-  
tampes, AFMH, Berne: 26, 55, 56,  
57, 67, 73, 131. – Archiv für schwei-  
zerische Kunstgeschichte, Basel:  
13, 16. – Archives SBC: 10, 130 (B.  
Rast); 24, 128 (E. Lorson); 11, 21,  
25 (Fonds Reiners); 129, 135 (F.  
Thévoz); 126. – Atelier d'architec-  
ture Michel Waeber, Barberêche:  
122. – Bernisches Historisches Mu-  
seum: 125. – Consortium Olivier  
Guyot/Julian James, Romont/ Est-  
vayer-le-Lac: 14, 15, 17-20, 22, 23,  
74, 78-119. – Louise Decoppet,  
Yverdon-les-Bains: 2° de couv., 5,  
8, 9. – Edition Gilbert Fleury SA:  
3° de couv. – Yves Eigenmann, Em-  
manuel Gavillet, Fribourg: couv.,  
1, 2, 4, 51, 54, 58-66, 68-72, 75-  
77. – Paul Joos, Wil (SG): 6. – La  
Liberté, Mélanie Rouiller: 121. –  
Jean Müllhauser, Fribourg: 27. –  
SAEF, G. Bourgarel, C. Kündig, C.  
Zaugg: 4° de couv., 3, 28-38, 40-  
43, 46-49. – Marc Carel Schurr,  
Freiburg: 7. – Catherine Waeber,  
Barberêche: 120. – Zentralbiblio-  
thek Zürich: 127.

## DESSINS ET PLANS

### ZEICHNUNGEN UND PLÄNE

Giuseppe Gerster, Laufen: 132. –  
SAEF, Wilfried Trillen: 39, 44, 45,  
50, 133, 134. – Wirtz International  
SA B-Schoten: 124.

## MAQUETTE ET MISE EN PAGE

### GESTALTUNG UND LAYOUT

Chantal Esseiva

## IMPRESSION

### DRUCK

Imprimerie MTL SA,  
Villars-sur-Glâne

## RELIURE

### EINBAND

Schumacher AG,  
Schmitten

IMPRESSUM



Fig. 1 Le nouvel aménagement du préau avec, au premier plan, un bassin d'eau vive serti dans un coussin de buis taillé.  
Abb. 1 Der neu gestaltete Kreuzhofgarten; im Vordergrund ein Becken mit sprudelndem Wasser, gefasst in einem Rahmen aus gestutztem Buchs.